

[This question paper contains 2 printed pages.]

1375

आपका अनुक्रमांक

B.A. (Hons.) बी. ए. (ऑनर्स) / III

D

HINDI – Paper XI Group (C)

हिंदी – प्रश्नपत्र XI वर्ग (ग)

(अनुवाद सिद्धांत)

समय : 3 घण्टे

पूर्णांक : 75

(इस प्रश्न-पत्र के मिलते ही ऊपर दिए गए निर्धारित
स्थान पर अपना अनुक्रमांक लिखिए।)

1. वर्तमान युग में अनुवाद का क्या महत्व है ? तर्कसंगत उत्तर दीजिए।
(16)

अथवा

अनुवाद की परिभाषा देते हुए उसके प्रमुख प्रकारों पर प्रकाश डालिए।

2. 'कोश, अनुवादक के लिए एक महत्वपूर्ण उपकरण है' - इस कथन
की सार्थकता सिद्ध कीजिए। (15)

अथवा

पारिभाषिक शब्दावली का अर्थ स्पष्ट करते हुए इसके अभिलक्षणों की
चर्चा कीजिए।

P.T.O.

3. तत्काल भाषान्तरण का अभिप्राय स्पष्ट करते हुए सामान्य अनुवाद से इसका अंतर स्पष्ट कीजिए। (15)

अथवा

राजभाषा हिंदी की संवैधानिक स्थिति का विश्लेषण कीजिए।

4. अनुवाद-पुनरीक्षण की परिभाषा देते हुए अच्छे पुनरीक्षक के गुणों का परिचय दीजिए। (15)

अथवा

'अनुवाद के लिए अर्थ की समतुल्यता अनिवार्य है' इस कथन की सोदाहरण समीक्षा कीजिए।

5. निम्नलिखित में किन्हीं दो पर टिप्पणी लिखिए :

(क) भाषा के विविध रूप

(ख) थिसॉरस और अनुवाद

(ग) भाषिक क्षमता और भाषिक दक्षता

(घ) अनुवाद का व्यावसायिक परिदृश्य (7 + 7)